

26 Nutford Place, Bryanston Square, London  
8<sup>o</sup> Września 1836

Łanowskiemu Pilgrzymie,

Nas pominadaliście mi o dwóch niedzwieckich, w ka-  
likim pono - czy nie moglibyście mi w przyszłości napisać co o nich  
wiecie - niedzwieckich - jakiego są wieku, jakie charakterystyczne mają  
znaki, jakiego wzrostu, skąd i jakim sposobem osiedli w Kaliskiem  
czy mają w tym miejscu jaką rodzinę, czy mieli tam lub gdzieś  
jakiego urzędnika - o tyle ile wam pamięć wasza dopomoc -  
zgoda o wszystkim co by jakie śladem rzucano na ich familijne  
pochodzenie - Precz się bowiem ma tak - Mój ojciec rodzi się  
z jednego z trojga niedzwieckich - wypadki burzliwe owego czasu  
zaprowadziły do naszych rozrzuciły ich także po świecie jak  
wielu innych z nas rozrzuceniemi się widzi - Chęć się znaleźć mu  
siny się namotywać i łowić po świecie - Dalej - ojciec mój w  
skutkach owych zdarzeń, opuścił dom rodzicielski (matka mu  
wówczas umarła) w trzynastym roku życia, i już się pono  
nigdy potem nigdy w domu rodzicielskim nie pojawił, stał  
tyle tylko wie o rodzinie swojej ile w wieku młodzieńczym  
umyślnie podwoycie a pamięć zatrzymać zgodata - Do tej pory  
w miejscu gdzie żyje nie znalazł jednego z rodzeństwa swojej,  
choć imionami było im mało - Imiona Braci dziada  
mego są, pono Jan i Maciej, i sam dobre nie pamiętam  
choć mi ojciec tyle powtarzał raz - Jeśli niedzwieccy o których  
mi wspominaliście nie są od zbyt dawnych czasów osiedli w  
Kaliskiem, jeżeli oprócz siebie innych tam nie mają rodziny  
wielkie podobieństwo być może że to mogą być ci sami  
o których mi ojciec często bardzo wspominał i wzmawiał  
się starał, choć dotychczas nie był szczęśliwym w po-  
szukiwaniu



Handwritten text at the top, possibly a title or header, written upside down.

Handwritten text at the top, likely bleed-through from the reverse side.

Main body of handwritten text, written upside down, covering the majority of the page.



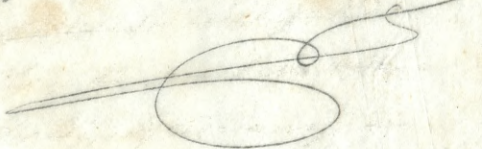
brakuwaniu - i dotychczas o jednym Niedźwieckim w Kaliskim

Miejmy dzieńmi jednego bica raz wyraz niemyśle rachadai  
podobiestwa, stad wygadzie mi nieskonczenie, jedli mi dac  
zechcecie zadane objaśnienie. ty daje mi tyle szeregów ile sam  
wiecie. Jest to koleżeńska ustuga, id której, miarkuję pro-  
wadzemu usposobieniu, wymawiac się niebedziecie okcieli.

Zapiszcie miś tak wedzej panisci jako ja was u  
siebie napisanych miś pragus -

Kyrlinowy, w spól. pielgrzym

Leonard Niedźwiecki



Do  
Pielgrzyma Kaliskiego





*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is largely illegible due to fading and mirroring.]*

